Porównanie tłumaczeń Hioba 9:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sam rozpościera niebiosa i kroczy po falach morskich. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On rozpościera niebiosa i kroczy po falach morskich. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | On sam rozciąga niebiosa i kroczy po falach morza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | On sam rozpościera niebiosa, i depcze po wałach morskich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | który rozciąga niebiosa sam i chodzi po wałach morskich, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On sam rozciąga niebiosa, kroczy po morskich głębinach; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On sam rozpościera niebiosa i kroczy po falach morskich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On sam rozpościera niebiosa i kroczy po morskich falach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | On sam rozwiesza niebiosa, kroczy po powierzchni morza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On sam niebiosa rozpina i przechadza się po morskiej głębi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він сам розтягнув небо і ходить по морі, як по землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | który sam, Jeden, rozpościera niebiosa i kroczy po wzdętych falach morza; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | sam rozpościera niebiosa i stąpa po wysokich falach morza; |